

明州國語基督教會主日崇拜

MMCC Sunday Worship

1:00 PM

教會是什麼？（2）——同心合一的事奉

What Is the Church? (2)

— United in Service

樂紅梅 傳道

Minister Mary Luan

2026年7月19日

July 19, 2026

請安靜默禱

Silent Prayer

唯耶和華在他的聖殿中，全地的人都當
在他面前**肅敬靜默**
哈巴谷書2:20

The Lord is in his holy temple; let all the earth
be silent before him.
Habakkuk 2:20

敬拜期間請關閉電話或靜音
Please turn off or mute your phone during worship.

宣 召

Call to Worship

詩篇

Psalm 19

詩篇 Psalm 19

¹ 諸天述說神的榮耀，穹蒼傳揚他的手段。² 這日到那日發出言語，這夜到那夜傳出知識。³ 無言無語，也無聲音可聽。⁴ 他的量帶通遍天下，他的言語傳到地極。神在其間為太陽安設帳幕，⁵ 太陽如同新郎出洞房，又如勇士歡然奔路。

The heavens declare the glory of God,
and the sky above proclaims his
handiwork. ² Day to day pours out speech,
and night to night reveals knowledge.
³ There is no speech, nor are there words,
whose voice is not heard. ⁴ Their voice
goes out through all the earth, and their
words to the end of the world. In them he
has set a tent for the sun, ⁵ which comes
out like a bridegroom leaving his chamber,
and, like a strong man, runs its course with
joy.

詩篇 Psalm 19

⁶ 它從天這邊出來，繞到天那邊，沒有一物被隱藏不得他的熱氣。⁷ 耶和華的律法全備，能甦醒人心。耶和華的法度確定，能使愚人有智慧。⁸ 耶和華的訓詞正直，能快活人的心。耶和華的命令清潔，能明亮人的眼目。

⁶ Its rising is from the end of the heavens,
and its circuit to the end of them,
and there is nothing hidden from its
heat.

⁷ The law of the LORD is perfect,
reviving the soul;
the testimony of the LORD is sure,
making wise the simple;

⁸ the precepts of the LORD are right,
rejoicing the heart;
the commandment of the LORD is pure,
enlightening the eyes;

詩篇 Psalm 19

⁹ 耶和華的道理潔淨，存到永遠。耶和華的典章真實，全然公義。¹⁰ 都比金子可羨慕，且比極多的精金可羨慕；比蜜甘甜，且比蜂房下滴的蜜甘甜。

¹¹ 況且你的僕人因此受警戒，守著這些便有大賞。

⁹ the fear of the LORD is clean,
enduring forever;
the rules of the LORD are true,
and righteous altogether.

¹⁰ More to be desired are they than gold,
even much fine gold;
sweeter also than honey
and drippings of the honeycomb.

¹¹ Moreover, by them is your servant
warned;
in keeping them there is great reward.

詩篇 Psalm 19

¹² 誰能知道自己的錯失呢？
願你赦免我隱而未現的過錯。
¹³ 求你攔阻僕人，不犯任意妄為的罪，不容這罪轄制我，我便完全，免犯大罪。
¹⁴ 耶和華我的磐石，我的救贖主啊，願我口中的言語、心裡的意念在你面前蒙悅納。

¹² Who can discern his errors?

Declare me innocent from hidden faults.

¹³ Keep back your servant also from presumptuous sins;

let them not have dominion over me!
Then I shall be blameless,

and innocent of great transgression.

¹⁴ Let the words of my mouth and the meditation of my heart

be acceptable in your sight,
O LORD, my rock and my redeemer.

教會獨一的根基

The Church's One Foundation (1/4)

教會獨一的根基，是主耶穌基督，
她是主的新創作，從水與道而出，
主從天上來尋她，作主聖潔新婦，
甘願流自己寶血，捨身將她買贖。

The Church's one foundation Is Jesus Christ her Lord;
She is his new creation, By water and the word;
From Heav'n he came and sought her, To be his holy bride;
With his own blood he bought her, And for her life he died.

教會獨一的根基

The Church's One Foundation (2/4)

教會雖召自萬邦，信徒卻成一體，
同有救恩的憑證，一主一信一洗，
同尊獨一的聖名，同享唯一天糧，
同懷專一的盼望，同蒙恩愛無量。

Elect from ev'ry nation, Yet one o'er all the Earth,
Her charter of salvation One Lord, one faith, one birth;
One holy name she blesses, Partakes one holy food,
And to one hope she presses, With ev'ry grace endued.

教會獨一的根基

The Church's One Foundation (3/4)

教會歷盡了苦難，世人譏笑毀謗，
內爭分裂她身體，異端叛道中傷，
聖徒儆醒爭相問，黑夜到底多長？
哭泣將變為歌唱，轉眼即見晨光。

Though with a scornful wonder Men see her sore oppressed,
By schisms rent asunder, By heresies distressed:
Yet saints their watch are keeping, Their cry goes up, "How long?"
And soon the night of weeping Shall be the morn of song!.

教會獨一的根基

The Church's One Foundation (4/4)

教會在地卻聯合，真神三位一體，
已享安息의聖徒，奧祕甜蜜團契；
懇求主賜恩我們，能像快樂聖徒，
同樣溫柔且謙虛，與主天上居住。

Yet she on earth hath union With God the Three in One,
And mystic sweet communion With those whose rest is won,
O happy ones and holy! Lord, give us grace that we
Like them, the meek and lowly, On high may dwell with Thee.

獻 禱

Invocation

使徒信經

The Apostles' Creed

使徒信經

我信上帝，全能的父，創造天地的主。
我信我主耶穌基督，上帝的獨生子；
因聖靈感孕，由童貞女馬利亞所生；
在本丟彼拉多手下受難，被釘十字架，
受死，埋葬；第三天從死人中復活；
升天，坐在全能父上帝的右邊；將來
必從那裏降臨，審判活人死人。
我信聖靈；我信聖而公之教會；我信
聖徒相通；我信罪得赦免；我信身體
復活；我信永生。阿們！

The Apostles' Creed

I believe in God, the Father almighty,
creator of heaven and earth.

I believe in Jesus Christ, God's only Son,
our Lord, who was conceived by the Holy
Spirit, born of the virgin Mary, suffered
under Pontius Pilate, was crucified, died,
and was buried. On the third day he rose
again; he ascended into heaven, he is seated
at the right hand of the Father, and he will
come again to judge the living and the
dead.

I believe in the Holy Spirit, the holy
catholic church, the communion of saints,
the forgiveness of sins, the resurrection of
the body, and the life everlasting. Amen.

靠近十架 Near the Cross(1/4)

求主使我近十架，因有寶貴泉源，
醫治活水免代價，由各各他流下。

十字架 十字架，永遠是我榮耀
直到我歡聚天家，仍夸主十字架。

Jesus, keep me near the cross, There a precious fountain;
Free to all, a healing stream, Flows from Calv'ry's mountain.

In the cross, in the cross, Be my glory ever,
Till my ransomed soul shall find, Rest beyond the river.

靠近十架 Near the Cross(2/4)

我戰兢靠近十架，蒙主慈愛恩待，
那裏有明亮晨星，榮光四面照來。
十字架 十字架，永遠是我榮耀
直到我歡聚天家，仍夸主十字架。

Near the cross, a trembling soul, Love and mercy found me;
There the Bright and Morning Star, Shed His beams around me.

In the cross, in the cross, Be my glory ever,
Till my ransomed soul shall find, Rest beyond the river.

靠近十架 Near the Cross(3/4)

求主使我近十架，思念昔日情景，
在主十架蔭庇下，日日奔走天程。
十字架 十字架，永遠是我榮耀
直到我歡聚天家，仍夸主十字架。

Near the cross! O lamb of God, Bring its scenes before me;
Help me walk from day to day With its shadow o'er me.
In the cross, in the cross, Be my glory ever,
Till my ransomed soul shall find, Rest beyond the river.

靠近十架 Near the Cross(4/4)

儆醒等候十架前，信心盼望日堅，
直到渡過死之河，安抵黃金美岸。
十字架 十字架，永遠是我榮耀
直到我歡聚天家，仍夸主十字架。

Near the cross! I'll watch and wait, Hoping, trusting ever;
Till I reach the golden strand, Just beyond the river.
In the cross, in the cross, Be my glory ever,
Till my ransomed soul shall find, Rest beyond the river.

奉獻

Tithe & Offering

感謝神 Thanks To God(1/2)

感謝神，賜我救贖主，感謝神，豐富預備，
感謝神，過去的同在，感謝神，主常蔭庇，
感謝神，賜溫暖春天，感謝神，蕭索秋景，
感謝神，抹乾我眼淚，感謝神，賜我安寧。

Thanks to God for my Redeemer, Thanks for all Thou dost provide!
Thanks for times now but a mem'ry, Thanks for Jesus by my side!
Thanks for pleasant, balmy springtime, Thanks for dark and stormy fall!
Thanks for tears by now forgotten, Thanks for peace within my soul!

感謝神 Thanks To God(2/2)

感謝神，禱告蒙應允，感謝神，未蒙垂聽，
感謝神，渡過了風暴，感謝神，豐富供應，
感謝神，賜我苦與樂，感謝神，絕望得慰，
感謝神，無比的慈愛，感謝神，無限恩惠。

Thanks for prayers that Thou hast answered, Thanks for what Thou dost deny!

Thanks for storms that I have weathered, Thanks for all Thou dost supply!

Thanks for pain, and thanks for pleasure, Thanks for comfort in despair!

Thanks for grace that none can measure, Thanks for love beyond compare!

金句背誦 **Memory Verse**

哥林多前書 **1 Corinthians 12:27**

你們就是基督的身子，並且各自作肢體。

Now you are the body of Christ and individually
members of it.

讀經

Scripture Reading

使徒行傳

Acts 6

使徒行傳 Acts 6

那時，門徒增多，有說希臘話的猶太人向希伯來人發怨言，因為在天天的供給上忽略了他們的寡婦。²十二使徒叫眾門徒來，對他們說：「我們撇下神的道去管理飯食，原是不合宜的。³所以弟兄們，當從你們中間選出七個有好名聲、被聖靈充滿、智慧充足的人，我們就派他們管理這事。」

Now in these days when the disciples were increasing in number, a complaint by the Hellenists arose against the Hebrews because their widows were being neglected in the daily distribution. ² And the twelve summoned the full number of the disciples and said, "It is not right that we should give up preaching the word of God to serve tables. ³ Therefore, brothers, pick out from among you seven men of good repute, full of the Spirit and of wisdom, whom we will appoint to this duty.

使徒行傳 Acts 6

⁴但我們要專心以祈禱、傳道為事。」⁵大眾都喜悅這話，就揀選了司提反，乃是大有信心、聖靈充滿的人；又揀選腓利、伯羅哥羅、尼迦挪、提門、巴米拿，並進猶太教的安提阿人尼哥拉。⁶叫他們站在使徒面前，使徒禱告了，就按手在他們頭上。⁷神的道興旺起來，在耶路撒冷門徒數目加增的甚多，也有許多祭司信從了這道。

⁴ But we will devote ourselves to prayer and to the ministry of the word.” ⁵ And what they said pleased the whole gathering, and they chose Stephen, a man full of faith and of the Holy Spirit, and Philip, and Prochorus, and Nicanor, and Timon, and Parmenas, and Nicolaus, a proselyte of Antioch. ⁶ These they set before the apostles, and they prayed and laid their hands on them. ⁷ And the word of God continued to increase, and the number of the disciples multiplied greatly in Jerusalem, and a great many of the priests became obedient to the faith.

使徒行傳 Acts 6

⁸ 司提反滿得恩惠、能力，在民間行了大奇事和神蹟。⁹ 當時有稱「利百地拿」會堂的幾個人，並有古利奈、亞歷山大、基利家、亞細亞各處會堂的幾個人，都起來和司提反辯論。
¹⁰ 司提反是以智慧和聖靈說話，眾人抵擋不住。¹¹ 就買出人來說：「我們聽見他說謗讟摩西和神的話。」

⁸ And Stephen, full of grace and power, was doing great wonders and signs among the people.

⁹ Then some of those who belonged to the synagogue of the Freedmen (as it was called), and of the Cyrenians, and of the Alexandrians, and of those from Cilicia and Asia, rose up and disputed with Stephen. ¹⁰ But they could not withstand the wisdom and the Spirit with which he was speaking.

使徒行傳 Acts 6

¹² 他們又聳動了百姓、長老並文士，就忽然來捉拿他，把他帶到公會去，¹³ 設下假見證說：「這個人說話不住地糟踐聖所和律法。¹⁴ 我們曾聽見他說，這拿撒勒人耶穌要毀壞此地，也要改變摩西所交給我們的規條。」¹⁵ 在公會裡坐著的人都定睛看他，見他的面貌好像天使的面貌。

¹² And they stirred up the people and the elders and the scribes, and they came upon him and seized him and brought him before the council, ¹³ and they set up false witnesses who said, “This man never ceases to speak words against this holy place and the law, ¹⁴ for we have heard him say that this Jesus of Nazareth will destroy this place and will change the customs that Moses delivered to us.” ¹⁵ And gazing at him, all who sat in the council saw that his face was like the face of an angel.

證道信息

教会是什么 (2) ——同心合一的事奉

What Is the Church? (2) **— United in Service**

使徒行傳 Acts 6

教會是什麼 (2)
——同心合一的事奉
What Is the Church? (2)
— United in Service

使徒行傳 6
Acts 6

7/19/2026

教會是什麼 (2) ——同心合一的事奉

What Is the Church? (2) — United in Service

1. 在危機中——忠心順服上帝的旨意 (v1-4)
Amid Challenges — Faithfully Submitting to God's Will
2. 在差異中——彼此配搭、各盡其職 (v5-6)
Amid Diversity — Working Together and Fulfilling Our Different Roles
3. 在合一中——興旺福音、榮耀主名 (v7-15)
In Unity — Advancing the Gospel and Glorifying the Name of the Lord

在危機中——忠心順服上帝的旨意

徒6:1 那時，**門徒增多**有說希臘話的猶太人向希伯來人**發怨言**，因為在天天的供給上忽略了他們的寡婦。

徒6:2 十二使徒叫眾門徒來，對他們說：「我們撇下神的道去管理飯食，原是不合宜的。」

雅各書3:17 惟獨從上頭來的智慧，先是清潔，後是和平，溫良柔順，滿有憐憫，多結善果，沒有偏見，沒有假冒。

在差異中——彼此配搭、各盡其職

徒6:5-6 大眾都喜悅這話，就揀選了司提反，乃是大有信心、聖靈充滿的人，又揀選腓利、伯羅哥羅、尼迦挪、提門、巴米拿，並進猶太教的安提阿人尼哥拉，6叫他們站在使徒面前。使徒禱告了，就按手在他們頭上。

1. 教會不是消滅差異；教會乃是在基督裡接納差異。
2. 不同恩賜承擔不同職分，但價值相同，因為服事同一位主。
 - a) 十二使徒：專心祈禱；傳揚神的道
 - b) 七位執事：管理供給；服事群體

在差異中——彼此配搭、各盡其職

羅12:3-8 我憑著所賜我的恩對你們各人說：不要看自己過於所當看的；要照著神所分給各人信心的大小，看得合乎中道。4 正如我們一個身子上有好些肢體，肢體也不都是一樣的用處。5 我們這許多人，在基督裡成為一身，互相聯絡作肢體，也是如此。6 按我們所得的恩賜，各有不同。或說預言，就當照著信心的程度說預言；7 或作執事，就當專一執事；或作教導的，就當專一教導；8 或作勸化的，就當專一勸化；施捨的，就當誠實；治理的，就當殷勤；憐憫人的，就當甘心。

在合一中——興旺福音、榮耀主名

徒6:7 神的道興旺起來；在耶路撒冷門徒數目加增的甚多，也有許多祭司信從了這道。

徒6:8 司提反滿得恩惠、能力，在民間行了大奇事和神蹟。

徒6:10 司提反是以智慧和聖靈說話，眾人敵擋不住，

徒6:15 在公會裡坐著的人都定睛看他，見他的面貌，好像天使的面貌。

教會是什麼（2）——同心合一的事奉

➤教會不是一群完美的人，而是一群蒙恩的人，在基督裡同有一個生命、同負一個使命、同心合意地服事神，興旺神的道、廣傳福音、榮耀基督。

1. 在危機中——忠心順服上帝的旨意；

2. 在差異中——彼此配搭、各盡其職；

3. 在合一中——興旺福音、榮耀主名。

➤在真道上站穩，在愛中配搭，在聖靈裡同心，在世上忠心見證基督。

信靠順服

Trust And Obey(1/4)

在主真道光中，我與救主同行，
何等榮耀照亮我路程，
只要遵主旨意，主肯與我同行，
信靠順服，主必肯同行。

When we walk with the Lord in the light of his word,
what a glory he sheds on our way!
While we do his good will, he abides with us still,
and with all who will trust and obey.

信靠順服

Trust And Obey(1/4)

副歌：信靠順服，此外不能蒙福，
若要得主裏喜樂，只要信靠順服。

Trust and obey, for there's no other way
to be happy in Jesus, but to trust and obey.

信靠順服

Trust And Obey(2/4)

沒有黑影遮蔽，也無雲霧迷漫，
因主笑容使雲霧消散；
沒有疑惑畏懼，沒有眼淚憂慮，
信靠順服，憂懼自消除。

Not a shadow can rise, not a cloud in the skies
But His smile quickly drives it away
Not a doubt or a fear, not a sigh or a tear
Can abide while we trust and obey.

信靠順服

Trust And Obey(2/4)

副歌：信靠順服，此外不能蒙福，
若要得主裏喜樂，只要信靠順服。

Trust and obey, for there's no other way
to be happy in Jesus, but to trust and obey.

信靠順服

Trust And Obey(3/4)

除非我將一切奉獻救主腳前，
主豐滿慈愛才能體驗；
因主一切恩惠，一切喜樂榮美，
乃為信靠順服者預備。

But we never can prove the delights of his love
until all on the altar we lay;
for the favor he shows, for the joy he bestows,
are for them who will trust and obey.

信靠順服

Trust And Obey(3/4)

副歌：信靠順服，此外不能蒙福，
若要得主裏喜樂，只要信靠順服。

Trust and obey, for there's no other way
to be happy in Jesus, but to trust and obey.

信靠順服

Trust And Obey(4/4)

我願在主腳前，享主團契甘甜，
行走天路常在主身邊；
主吩咐即聽命，主差遣就遵行，
信靠順服必永無憂驚。

Then in fellowship sweet we will sit at his feet,
or we'll walk by his side in the way;
what he says we will do, where he sends we will go;
never fear, only trust and obey..

信靠順服

Trust And Obey(4/4)

副歌：信靠順服，此外不能蒙福，
若要得主裏喜樂，只要信靠順服。

Trust and obey, for there's no other way
to be happy in Jesus, but to trust and obey.

祝福

Benediction

站立

Please Rise

三一頌

Doxology

讚美真神萬福之根，
世上萬民讚美主恩，
天使天軍讚美主名，
讚美聖父、聖子、聖靈。阿們。

Praise God, from Whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son, and Holy Ghost. Amen!

主禱文

我們在天上的父，願人都尊你的名為聖，願你的國降臨，願你的旨意行在地上，如同行在天上。我們日用的飲食，今日賜給我們。免我們的債，如同我們免了人的債。不叫我們遇見試探，救我們脫離凶惡。因為國度、權柄、榮耀，全是你的直到永遠。阿們。

The Lords' Prayer

Our Father who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us, and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom and the power, and the glory, forever and ever. Amen.

欢迎與報告 Welcome & Announcement

1. 教會每月的**第一個主日沒有**主日學，當日敬拜結束後**有**茶點。
2. 敬拜結束15分鐘後請移步到隔壁 Fireside Room 參加主日學，麗君姐妹繼續帶領學習“**但以理書**”。
3. 暑假期間周五晚上的Zoom聚會（7:30 – 8:30PM）暫由紅梅傳道來帶領禱告和家人生活分享。每月第一個周五**沒有**聚會。

上周聚會記錄 (7/12/2026)

崇拜聚會人數：**42人**
奉獻 **\$3287.00**

年度累計預算	\$16,056.92	超（差）額
年度累計實際	\$28,883.00	\$12,826.08

本周代禱

- 教會的聘牧事工，求神親自預備。
- 肢體（詳情與關懷小組聯係）
 - 朱景良牧師、朱師母的身體康復。
 - 玉慶、王梅、Helen的跟進治療。
 - 何志遠弟兄7/24心臟瓣膜procedure。
 - 岳睿琦姐妹（王梅女兒）7月的台灣宣教之行。

奉獻支票請寄到教會信箱：MMC P. O. Box 390514, Minneapolis, MN 55439

殿乐

Postlude

